

65
ZINE
BI

International Festival
of Documentary
and Short Film of Bilbao
November 10-17
2023

ARAUDIA

SAIL OFIZIALA – ZIFF – ZINEBI FIRST FILM NAZIOARTEKO LEHIAKETA

1. Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdia – ZINEBI izaera lehiakorreko nazioarteko adierazpen zinematografikoa da, eta Film Ekoizleen Elkarteen Nazioarteko Federazioaren (FIAPF) aintzatespena du. Jaialdiak lehiaketak (Film Laburren Nazioarteko Lehiaketa, eta ZIFF – *Opera prima* Film Luzeen Nazioarteko Lehiaketa) eta programazio paraleloa ditu.
2. Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren – ZINEBIren 65. edizioa Bilbon egingo da, 2023ko azaroaren 10tik 17ra.
3. Jaialdiaren antolatzailea Bilboko Udala da, honako erakunde hauen lankidetzarekin: Bizkaiko Foru Aldundia, Eusko Jaurlaritzako Kultura Saila eta Hezkuntza, Kultura eta Kirol Ministerioa (ICAA – Zinematografiaren eta Ikus-entzunezko Arteen Institutuaren bidez).

BALDINTZAK

4. Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiak – ZINEBIk fikzio, animazio eta dokumental kategorietako film luzeak onartzen ditu Sail Ofizialeko ZIFF-ZINEBI First Film Nazioarteko Lehiaketarako. Onartuak izateko, film luzeek opera prima izan behar dute. Hau da, aurretik beste film luzerik zuzendu ez duten errealizatzaile edota zuzendariak bakarka zuzendutakoak izan behar dute. Hau da, film luze bat beste zuzendariekin zuzendu duten pertsonak zuzendutako opera prima filmak onartuko dira.
5. Ekoizleek beraiek edo bere legezko ordezkariak formalizatu behar dituzte film luzeen izen emateak.
6. Sail Ofizialeko ZIFF-ZINEBI FIRST FILM Nazioarteko Lehiaketako film luzeak 2023ko urtarrilaren 1etik aurrera egindakoak izan behar dira, eta horiek hautatzeko beharrezkoa da filmak Festhome plataformaren bidez bidaltzea (www.festhome.com) 2023ko irailaren 3a baino lehen. Honako hau aurkeztu behar da izena ematean: izena emateko formularioa eta ekoizleak film luzeari buruz gehitu nahi duen informazio egokia. Testuek euskaraz, gaztelaniaz edo ingelesez idatzita egon behar dute.
7. Gutxienez 60 minutuko iraupena duten filmak onartuko dira.
8. Sail Ofizialeko ZIFF-ZINEBI First Film Nazioarteko Lehiaketan soilik onartuko dira zuzendari eta errealizadoreen lehen film luzeak, estatuko estreinaldia Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdian – ZINEBIren egingo dela bermatzen dutenak.
9. Bidalitako filmen ekoizleak edo legezko arduradunek konpromisoa hartzen dute ZINEBIri jakinarazteko izena eman ondoren filmean gertatzen den edozein aldaketa.
10. Ingelesaz bestelako hizkuntzetan hitz egiten diren *opera prima* film luze guztiak ingelesezko azpitoluekin bidali behar dira. Bidalitako filmak irakurtezinak badira edo kaltetutako artxiboetan badaude, ez dira kontuan hartuko hautaketarako. Bidaltzailearen ardura da bidaltzen dituen artxiboak egoera onean daudela bermatzea.
11. Hautaketa Batzordeak *opera prima* film luze guztiak ikusi behar ditu onartuak izan aurretik. Hautaketa Batzordea Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren – ZINEBIren zuzendaritzak

berak izendatuko du, eta Sail Ofiziala – ZIFF-ZINEBI FIRST FILM Nazioarteko Lehiaketa ataleko filmen aukeraketan aholkatuko du. Hautaketaren azken erabakiaren erantzukizuna jaialdiaren zuzendaritzak izango du.

12. Jaialdiaren zuzendaritzak erabakitzen du zein egunetan eta ordutan erakutsiko diren film parte-hartzaileak. Film bakoitza bi aldiz erakutsiko da Jaialdian.
13. Jaialdiak beretzat gordetzen du eskubidea, Sail Ofizialeko ZIFF ZINEBI First Film Nazioarteko Lehiaketan hautatutako film luzeak Espainian geoblokeatutako online plataforma batean ikusgai jartzekoa. Horiek Jaialdia egiten den egunetan soilik egon ahal izango dira ikusgai, eta emanaldi edo ikusgai egoteko egunak mugatzeko aukera egongo da ekoizleekin edo haien legezko ordezkariekin ados jarrita.
14. Film bakoitzaren bidaltzaile guztiei 2023ko urriaren lehen hamar egunetan jakinaraziko zaie ZIFF-ZINEBI First Film Nazioarteko Lehiaketa – Sail Ofizialean sartu diren ala ez. ZINEBIk 2023ko urria amaitu baino lehen emango du jakitera film bakoitzaren aukeraketa. Hautatutako film bakoitzaren arduradunek ez dute aurretik hautaketaren berri emango.

PROIEKZIOETARAKO KOPIAK

15. Jendaurrean erakusteko, derrigorrezkoa da Sail Ofizialean parte hartzen duten film guztiek ingelesezko azpiztituluak edukitzea. Proiektzioetarako formatua koderik gabeko DCP formatua da. Beste formatu digital batzuk ere kontuan hartuko dira.
16. Bidalitako kopiak errebisatu egingo dira eta disko gogorretan multzokatuko dira geroago jaialdiko aretoetan proiektatzeko.
17. Disko gogorak jaialdiko artxiboetan gordailututa geratuko dira eta ez dira inolaz ere erabiliko beste proiektzioetarako eskubideen jabeen berriazko baimenik jaso ezean.
18. Disko gogorak jaialdiko artxiboetan gordailututa geratuko dira eta ez dira inolaz ere erabiliko beste proiektzioetarako eskubideen jabeen berriazko baimenik jaso ezean.
19. Sail Ofizialean parte hartzeko hautatutako film bakoitzaren proiektzio-kopiak (DCP) 2023ko urriaren 13an egon beharko dira ZINEBIren barne-zerbitzarian. Epemuga hori zorrotz errespetatu behar da, Jaialdiak ahalik eta erakustaldi eta azpiztitulurik onena bermatu ahal izan dezan Jaialdiaren proiektzioetan. Jaialdiaren aseguru etxeak bermatu egiten du kopia fisikoek behar bezala babestu eta kontserbatzen direla, garraio enpresak Jaialdiaren bulegoetan entregatzen dituenetik itzulera momentura arte.
20. ZINEBI Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiak proiektzio-materiala digitalki bidaltzea gomendatzen du. Posible ez bada, proiektzioaren kopia fisikoak honako helbide honetara bidaliko dira: Festival Internacional de Cine Documental y Cortometrajes de Bilbao – ZINEBI, Edificio La Perrera, Sabino Arana 50, 1º, 48013 Bilbao (Espainia).
21. Jaialdiko aseguru-etxeak bermatzen du kopia fisikoak behar bezala zaindu eta kontserbatuko direla, garraio-konpainiak Jaialdiko bulegoetan entregatzen dituenetik itzuli arte.

22. Jaialdia amaitutakoan, proiektioetarako digitala ez den materiala bidaltzaileak izena emateko formularioan adierazitako helbidera itzuliko da. Bidalketa gastuak parte hartzailearen kontura izango dira eta itzulketa gastuak, berriz, Jaialdiak ordainduko ditu.
23. Hautatutako filmetako baten ekoizleek edo legezko ordezkariak honako material hauek bidali beharko dituzte 2023ko urriaren 17a baino lehen, eta ZINEBIk filmak eta Jaialdia sustatzeko erabili ahal izango ditu:
- a. Filmaren hiru irudi finko horizontal gutxienez (JPG edo TIFF formatuan, 10 cm x 15 cm-ko tamainarekin eta 300 puntu hazbeteko).
 - b. Filmaren zuzendariaren edo zuzendarien argazki bat (JPG edo TIFF formatuan, 10 cm x 15 cm-ko tamainarekin eta 300 puntu hazbeteko).
 - c. Filmaren posterrak, flyerrak eta sustapen-materiala.
 - d. Ingeleseko filmaren elkarrizketen zerrenda bat, dagozkien denbora-kodeekin.
 - e-Filmaren trailer baterako fitxategia edo esteka (gehienez hiru minutukoa).
 - f. Kalitate handiko ingelesezko azpituak dituen filmaren azken bertsiora pasahitz bidez babestutako fitxategi edo esteka bat.

NAZIOARTEKO EPAIMAHAIIA ETA SARIAK

24. Sari ofizialak Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren – ZINEBIren zuzendaritzak izendatutako Nazioarteko Epaimahaiak erabakiko ditu. Sail Ofizialeko ZIFF-ZINEBI First Film Nazioarteko Lehiaketako hiru Epaimahaiakideak Jaialdiko zuzendaritzak izendatuko ditu. Epaimahaiko Idazkaria ere Jaialdiko zuzendaritzak izendatuko du, eta deliberazioetan parte hartu ahal izango du, bozkatzeko eskubiderik gabe.
25. Nazioarteko Epaimahaiak bere barne araudia ezarriko du, jaialdiko zuzendaritzarekin batera. Beren erabakia behin betikoa izango da eta ezingo dute saririk hutsik utzi, ezta *ex aequo* banatu ere.
26. Sail Ofizialeko ZIFF-ZINEBI First Film Nazioarteko Lehiaketako Nazioarteko Epaimahaiak ZIFF Sari Nagusia (12.000 €) emango du.
27. ZIFF-Gazte Epaimahaiaren Saria (UPV/EHU) (2.000 €) unibertsitateko eta beste prestakuntza zentro batzuetako ikasleak osatutako epaimahaiak emango du.
28. Sarien zenbateko ekonomikoa % 50ean banatuko da konpainia ekoizlearen eta errealizadorearen edo zuzendariaren artean.
29. Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren – ZINEBIren 65. edizioan saritutako filmek nahitaez eta ezinbestean zehaztu beharko dute Jaialdian lortutako aintzatespena jaialdiaren ondorengo poster, komunikazio, publizitate eta komunikazioko kopien kreditu-tituluetan, Sare Sozialetako komunikazioa eta gainerako euskarrietakoa barne.

30. Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren – ZINEBIren 65. edizioko sariak 2032an ordainduko dira, kasu bakoitzean egokitu litezkeen kenkari fiskalak aplikatuta. Bestalde, saridunak, zergapeko bikoitza saihesteari begira, bizileku duen herrialdeko agintaritzak fiskalak igorritako egoitza fiskaleko agiri bat aurkeztu behar du 2023ko abenduaren 15a baino lehen.
31. Araudia ingelesez, euskaraz eta gaztelaniaz argitaratzen da. Zalantzarik sortuko balitz, gaztelaniazkoa izango da bertsio nagusia.
32. Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren – ZINEBIren 65. edizioan film luze baten izena emateak araudi honetan ezarritako baldintzak onartzea dakar. Era berean, Jaialdiko zuzendaritzak interpretatu eta ezarriko du araudia. Horretarako, FIAPFren Jaialdien Nazioarteko Araudian xedatutakoa hartuko du kontuan.

Bilbon, 2023ko martxoaren 13an